



POCONO MOUNTAIN SCHOOL DISTRICT

Office of Curriculum and Instruction

Pocono Mountain East Junior High School PO Box 200 Swiftwater, PA 18370 (570) 839-7121

*Honors Spanish IV
Summer Reading Assignment*

Dear Spanish Student:

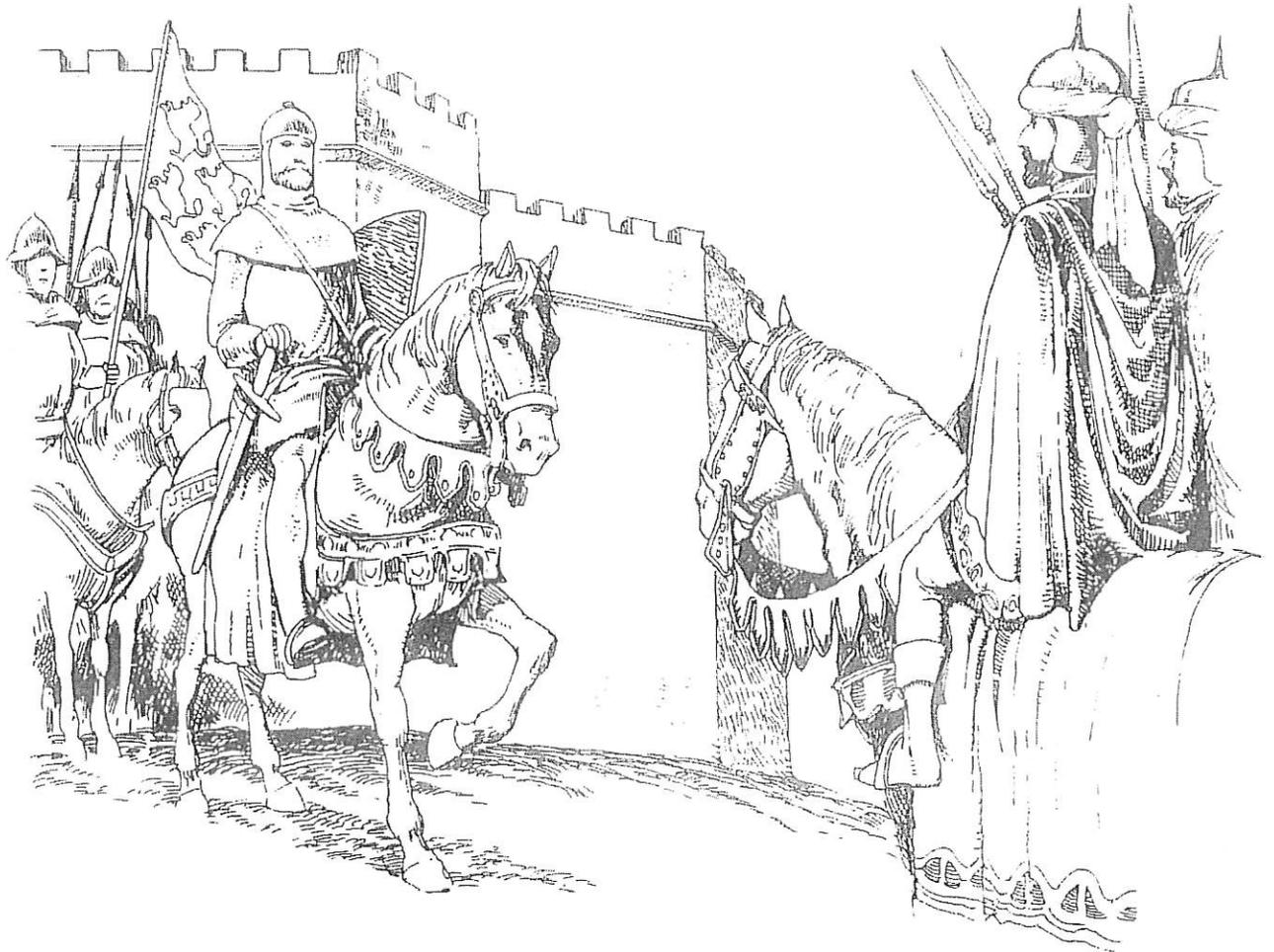
Congratulations on your enrollment in Honors Spanish IV. You have chosen to take a rewarding and challenging course for next school year.

Please read and complete all comprehension activities for “El Cid Campeador.” A copy of the “El Cid Campeador” packet is available at www.pmsd.org on the Academics link under “Summer Reading.” All assignments are due the first Monday after Labor Day.

Sincerely,

Amy L. Buffington
Director of Curriculum and Instruction: Social Studies and Humanities
Pocono Mountain School District

13. EL CID CAMPEADOR



I

Los moros* invadieron a España en el año 711. Se quedaron en España hasta el año 1492. Para reconquistar el país a los musulmanes, los cristianos tuvieron que pelear por casi ocho siglos.

*they remained
from the Moslems
centuries*

En el siglo once, Rodrigo Díaz de Vivar (1040–1099) se distinguió por su heroísmo y sus muchas victorias sobre los moros. Rodrigo peleaba contra los moros al servicio del rey Alfonso de Castilla. Usaba su espada para defender el cristianismo, el honor y la justicia. † Los moros le dieron a Rodrigo el título de Cid, que significa «señor» en árabe. Por su gran bravura en las batallas, los cristianos lo llamaban el Campeador.

king/sword

*lord
champion*

*Moors. These invaders came from Morocco, in North Africa.

†This paragraph describes the *legendary* Cid. The Cid of *history* had a more complex career. He was often a "sword for hire," ready to serve any ruler who paid him enough. For instance, he spent many years fighting for Moorish kings—sometimes against Christian armies!

El Cid Campeador es considerado el héroe nacional de España. El Cid es el español ideal: religioso, valiente, justo, moderado, generoso, buen esposo y padre.

EL POEMA DEL CID

La literatura española empieza con *El poema de mio Cid*, que fue escrito por uno o dos poetas anónimos hacia el año 1140. El poema se compone de 3.730 versos y es una combinación de historia y leyenda. Es una obra clásica de la literatura española. El poema está dividido en secciones llamadas *cantares*.

*was written
anonymous, unknown
work*

Exercises

A. Complete the sentence with the correct year, chosen from the following:

- a. 1492 b. 711 c. 1040 d. 1099 e. 1140

1. Los moros invadieron a España en _____.
2. El poema fue escrito hacia el año _____.
3. Los moros se quedaron en España hasta _____.
4. El Cid nació (was born) en _____.

B. Complete the sentences using the following words:

- a. Alfonso c. espada e. moros
b. cristianos d. leyenda f. victorias

1. Los _____ invadieron a España en el año 711.
2. Durante ocho siglos los _____ pelearon para reconquistar a España.
3. Rodrigo se distinguió por sus _____ sobre los moros.
4. _____ fue el rey de Castilla.
5. El poema es una combinación de historia y _____.

C. Complete the sentence with the correct word or expression.

1. Los cristianos pelearon contra los _____.
a. héroes b. anónimos c. siglos d. moros
2. El título «Cid» significa _____.
a. árabe b. bravura c. señor d. moro
3. Rodrigo Díaz de Vivar es considerado el _____ nacional de España.
a. rey b. obra c. héroe d. poeta
4. *El poema de mio Cid* fue escrito por _____.
a. Rodrigo b. poetas anónimos c. los moros d. Alfonso

D. Answer in Spanish:

1. ¿Por cuánto tiempo pelearon los moros y los cristianos?

2. ¿Qué significa el título *Cid*?

3. ¿Cuándo fue escrito el poema?

II

Es el siglo XI. Alfonso es el rey cristiano de Castilla. Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid, es uno de los vasallos* del rey. Algunos nobles tienen celos de Rodrigo, y uno de ellos, el conde García Ordóñez, lo acusa de traicionar al rey. El rey concede a las demandas del conde y ordena el destierro del Cid. Rodrigo tiene nueve días para salir de Castilla.

*vassals
are jealous
of betraying/yields/
exile*

PRIMER CANTAR

Antes de salir de Castilla, Rodrigo pasa seis días con su familia en el monasterio de San Pedro de Cardeña. En una escena sentimental el Cid se despide de su esposa Jimena y sus hijas Elvira y Sol.

*takes leave of, says
good-by to*

Las dos manos inclinó él de la barba crecida.
A sus dos niñas coge, en sus brazos las subía,
al corazón se las llega, de tanto que las quería.
Llanto le asoma a los ojos y muy fuerte que suspira.

(The long-bearded one reached out his arms.
He lifted his daughters to his heart lovingly.
Tears were in his eyes and he sighed deeply.)

Las noticias del exilio del Cid llegan a todas las ciudades de Castilla. El Cid pasa arrogante, pero triste, por las ciudades. Los habitantes se asoman a las ventanas de sus casas para ver y admirar al Cid. Ellos sienten que el exilio del Cid es una gran injusticia.

*news
lean out of
feel*

«¡Oh, Dios, qué buen vasallo, si tuviera buen señor!»

(Oh God, what a good vassal. If only he had a good king!)

La fama del Cid es conocida en toda Castilla. De todas partes llegan caballeros que quieren pelear junto al Cid contra los moros. El Cid les promete que van a volver a Castilla cubiertos de gloria.

*knight
along with*

*noblemen bound to the king by oaths of loyalty

el Cid y sus caballeros salen de Castilla y comienzan sus aventuras en los moros.

Cid y sus tropas llegan primero a Castejón, una ciudad árabe. Entran por las puertas de la ciudad, y toman prisioneros a los habitantes.

un gran botín en la batalla. Toman la ciudad en nombre del rey Alfonso I y mandan parte del botín al rey.

Cid vence y cobra tributos a las ciudades de Alcocer, Daroca, Molina, y muchas más.

troops

booty

*conquers/collects
tribute from*

Exercises

Complete the sentences using the following words:

- otín c. cubiertos e. traicionar
los d. monasterio f. triste

Los nobles tienen _____ de Rodrigo.

Alfonso García Ordóñez acusa a Rodrigo de _____ al rey.

El monasterio de Cardaña es un _____.

Alfonso pasa arrogante, pero _____, por las ciudades.

Alfonso manda parte del _____ al rey.

Arrange the words to form a sentence.

vasallos / los / Rodrigo / de / rey / es / del

el / esposa / se despide / su / de

ciudades / las / noticias / las / a

cubiertos / van / gloria / volver / de / Castilla / a

Number the following events in the order in which they occur in the story.

- a. Llegan primero a Castejón.
- b. Se despide de su esposa y sus hijas.
- c. Mandan parte del botín al rey.
- d. Rodrigo pasa seis días con su familia en el monasterio.
- e. El Cid y sus caballeros salen de Castilla.
- f. Toman prisioneros a los habitantes.

H. Answer in Spanish:

1. ¿Cuántos días pasa el Cid con su familia en San Pedro de Cardeña?

2. ¿Qué les promete el Cid a los caballeros?

3. ¿Cómo se llama la primera ciudad que toman el Cid y sus caballeros?

4. ¿Qué manda el Cid al rey Alfonso?

I. *Practice in speaking Spanish.* Describe to the class the encounter in Castejón.

III

SEGUNDO CANTAR

El Cid y su ejército continúan su camino hacia la gran ciudad de Valencia. Toman las ciudades de Jérica, Onda, Almenara y las tierras de Burriana, Castellón y Benicadell. El Cid pasa tres años tomando todas las ciudades árabes cerca de Valencia. Por fin, el Cid conquista la importante y hermosa ciudad de Valencia. *army*

Valencia es una ciudad rica. Los soldados del Cid toman un botín de mucho valor. Los caballeros reciben casas y posesiones en la ciudad. El Cid gana su caballo Babieca en la batalla.

Cuando Alfonso recibe las noticias de la conquista, les da permiso a doña Jimena y a sus dos hijas para ir a Valencia y vivir con el Cid. Después de largos años de separación, el valiente Campeador abraza a su familia y llora de contento. El Cid y su familia viven contentos en la ciudad de Valencia. *embraces*

El Cid es ahora un hombre rico y poderoso. Por eso, Fernando y Diego García, los Infantes de Carrión, quieren casarse con las hijas del Cid. Hablan con el rey Alfonso de su deseo. El rey decide ayudarles y manda el mensaje al Cid que los Infantes quieren casarse con sus hijas. Al Cid no le gusta la idea, pero siempre obedece a su rey. Da su permiso para los matrimonios, y por 15 días se celebran los matrimonios con unas fiestas magníficas. *princesito marry*
obeys

Exercises

J. Match each word in the first column with the related expression in the second column.

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| _____ 1. Diego García | a. Infante de Carrión |
| _____ 2. Elvira | b. hija del Cid |
| _____ 3. Babieca | c. ciudad rica y hermosa |
| _____ 4. Valencia | d. monasterio en San Pedro |
| | e. caballo del Cid |

K. Complete the sentences using the following words:

- | | |
|----------------|-------------|
| a. árabes | d. poderoso |
| b. casarse | e. riquezas |
| c. matrimonios | |

1. El Cid pasa tres años tomando las ciudades _____ cerca de Valencia.
2. El Cid es rico y _____.
3. Los Infantes de Carrión quieren _____ con las hijas del Cid.
4. Se celebran los _____ con unas fiestas magníficas.

L. *¿Cierto o falso?* Read the statement aloud. If it is false, correct it as you read.

1. Valencia es un pueblo pequeño.
2. Los caballeros reciben casas y posesiones en Valencia.
3. El Cid llora de tristeza.
4. Los Infantes quieren casarse con Elvira y Sol porque el Cid es rico y poderoso.
5. El rey Alfonso les ayuda a los Infantes.
6. Al Cid le gusta la idea de los matrimonios con los Infantes.

M. Complete each sentence correctly with one of the following expressions:

- a. quieren casarse con Elvira y Sol
- b. para obedecer al rey
- c. tomando las ciudades cerca de Valencia
- d. decide ayudarles
- e. y llora de contento

1. El Cid pasa tres años _____.
2. El Cid abraza a su familia _____.
3. Fernando y Diego García _____.
4. El rey Alfonso _____.
5. El Cid da permiso para los matrimonios _____.

N. Answer in Spanish:

1. ¿Cuántos años pasa el Cid tomando las ciudades moras cerca de Valencia?

2. ¿Cómo es la ciudad de Valencia?

3. ¿Cómo se llaman los Infantes de Carrión?

4. ¿Por qué quieren los Infantes casarse con las hijas del Cid?

5. ¿Por cuántos días se celebran los matrimonios?

O. *Practice in speaking Spanish.* Describe to the class how the conquest of Valencia affects the Cid and his family.

IV

TERCER CANTAR

Los Infantes de Carrión viven en Valencia con sus esposas por dos años. Un día ocurre algo asombroso: un león se escapa de su jaula y entra en la sala del Cid. El Cid está dormido en un sillón, y sus hombres se acercan para proteger a su señor. Los Infantes de Carrión, don Fernando y don Diego, están aterroizados. Don Fernando se esconde bajo el sillón del Cid y don Diego se esconde detrás de una viga lagar. El Cid se despierta. Con mucho valor mete el león en la jaula. Después va en busca de los Infantes de Carrión. Cuando encuentra a los Infantes, ellos están pálidos de miedo. Los caballeros del Cid se burlan de los hermanos. Es una gran deshonra para ellos.

A causa de este incidente, los Infantes piensan vengarse del Cid. Piden permiso para regresar a Carrión con sus esposas. El Cid está triste pero da su permiso.

Camino de Carrión, los Infantes toman su venganza: azotan cruelmente a doña Elvira y a doña Sol. Por fin dejan a las mujeres casi muertas. Un primo de las hermanas las descubre y las lleva a un castillo cercano para curarlas.

El Cid oye las noticias de sus hijas y demanda justicia. Para dar satisfacción al Cid, el rey hace cortes. En las cortes el Cid recibe recompensa en forma de dinero. Pero los Infantes no quieren confesar su crimen. Dos de los caballeros más valientes del Cid retan a los Infantes de Carrión. Deciden resolver la disputa en un torneo. En el torneo los caballeros del Cid matan a los Infantes. Doña Elvira y doña Sol están vengadas, y el Cid y sus caballeros regresan a Valencia.

astonishing/cage

asleep/couch

protect

terrified/hides

wine press

he puts

make fun of/disgrace

because of/take

revenge

on the way to/beat

almost dead

holds court

challenge

tournament/kill

Por la tarde, las hijas celebran un segundo matrimonio con los Infantes de Aragón y Aragón. Sus esposos llegan a ser reyes de España, y las hijas del Cid se casan con los Infantes de Aragón. En la lista de los nombres de reyes de España están los nombres de los esposos de las hijas del Cid Campeador. *queens*

Exercises

Complete the sentence correctly with one of the following expressions:

doña Elvira y a doña Sol *d.* de los Infantes
 en la jaula *e.* en un sillón
 en un torneo

El Cid está dormido _____
 Diego mete el león _____
 Los caballeros se burlan _____
 Diego y Fernando azotan cruelmente _____
 Los Infantes son matados _____

Complete the sentences using the following expressions:

se acercan *d.* se escapa
 se burlan *e.* se esconde
 se despierta

El Cid _____ de su jaula.
 Fernando _____ bajo el sillón del Cid.
 Los caballeros _____ de Diego y Fernando.
 Diego _____ y mete el león en la jaula.

Practice in speaking Spanish. Tell the class about the incident that ended in shame for the Infantes, using the following guide:

Diego escapes from his cage. Fernando hides under the Cid's couch. Diego hides in the forest. The Cid wakes up and puts the lion into the cage. The Cid's men make fun of Diego and Fernando.